



# ЛОВ И РИБОЛОВ



# HUNTING AND FISHING





Ловни и риболовни туризам један је од приоритета развоја туризма Пирота и околине, пре свега због богате традиције лова, фонда различних врста дивљачи и огромним шумским комплексима којим располаже.

На подручју Парка природе Стара планина налазе се ловишта:

„Стара планина I“ (2.790 ха), „Суводол“ (2.488 ха) и „Стара планина II“ (28.054 ха), корисника ЈП „СРБИЈАШУМЕ“ који врши услуге организованог лова како за појединце са високих отворених и затворених чека, тако и за групни лов. Од ловне дивљачи најзаступљеније су дивља свиња, срна и јеленска дивљач, док се популација вука проширила, а појављује се и медвед.



Hunting and fishing are the priorities for the development of tourism in Pirot and surrounding area, primarily because of the rich tradition of hunting, various species of wild game and vast forest areas in this region. The hunting grounds in Star planina Nature Park are:

“Star Planina I” (2.790ha), “Suvodol” (2.488ha) and “Stara Planina II” (28.054). PE “Srbijasume”, which are in charge of them, is providing services of organized hunt for individuals with high open and box stands, and of group hunting. The most common hunting game are: wild boar, doe and deer, while the wolf population has expanded, and bears can occasionally be seen.



Kopren

Највеће и најзначајније ловиште је „Понишавље“. Укупна површина му је нешто преко 87.000 хектара. Нижи део ловишта обухвата Пиротско поље и долину реке Нишаве, а виши део се простира на обронцима Старе планине, Видлича и Влашке планине. Обухвата шуме, ливаде и пашњаке, воћњаке и винограде, земљишта и воде града Пирота. Ловиште пружа велике могућности за узгој различитих врста дивљачи. На подручју које је обухваћено ловиштем, пољопривреда није развијена, тако да дивљач није угрожена.



The biggest and most important them is the hunting ground "Ponisavlje". The total surface area is just over 87.000 hectares. The lower part of the hunting ground includes Pirotsko polje, Nišava River valley, and the higer part covers the slopes of Stara planina mountain, Vidlic mountain and Vlaska Planina mountain. This hunting ground ranges over forests, meadows and pastures, orchards and vineyards, land and water flows of city of Pirot. This hunting area offers great opportunities for breeding different types of game. In the area this hunting ground covers, agriculture is not developed, therefore the game is not endangered.



Удружење има 800 активних чланова. Стално гајене врсте дивљачи у ловишту „Понишавље“ су дивља свиња, зец и пољска јаребица.

Ловиште у функцији има следеће ловне објекте: 10 стабилних чека, 12чека на дрвету, 22 хранилишта за крупну дивљач, 24 хранилишта за фазане и пољске јаребице, 23 солишта и прихватилиште за фазанчиће површине 0,07 хектара.

Удружење поседује ограђени део ловишта површине 2 хектара, терен за обуку паса, ловачки дом корисне површине 70 м<sup>2</sup>, ловачку кућу корисне површине 25 м<sup>2</sup>.

Стручна служба има ловочувара коме помажу ловочувари волонтери. Ловни туризам је развијен, нарочито летњи лов препелице, грилице и голуба гриваша и јесењи лов пољске јаребице.



The Association has 800 active members. Continuously bred species in the hunting ground „Ponisavlje“ are: wild boar, hare and grey partridge.

The hunting ground possesses the following hunting facilities: 10 permanent stands, 12 tree stands, 22 feeding stations for large game, 24 feeding stations for feeding pheasants and partridges, 23 salt/mineral licks and a shelter for pheasant chickens. All these are situated on the area of 0,07 hectares.

The Association has 2 ha of fenced hunting grounds, training ground for dogs, a hunting house with usable 70 m<sup>2</sup> space and a hunting lodge with a usable 25 m<sup>2</sup> space.

The professional service has a ranger, who is aided by ranger volunteers.

Hunting tourism is developed, especially summer hunting season on quail, dove and pigeon and autumn hunting season on partridge.



Трајно заштићене врсте дивљачи су: видра, шумска сова, лисица, веверица, сиви пух, ћук, мала ушара, шумска сова, гаћasti мишар, јастreb мишар, мали соко, обична ветрушка, сребрнасти галеб, бела рода, вивак, чапљица, пољска шева, ћубаста шева, црни кос, мали славуј, велика сеница, штиглић. Повремено заштитом су обухваћене и друге врсте.

Ловостајем заштићене врсте дивљачи су: срна, дивља свиња, зец, јазавац, куна, фазан, пољска јаребица, дивља гуска, шумска шљука, препелица, грилица, јастreb, а повремено и друге врсте. Дивљач ван режима заштите је: вук, шакал, лисица, дивља мачка, твор. У оквиру ловишта налази се и резерват „Понишавље“. Ловиштем „Понишавље“ газдује Ловачки Савез Србије из Београда преко ловачког удружења „Понишавље“ из Пирота. (контакт телефон ЛУ Понишавље +381 10 321706)



Permanently protected species are: otter, tawny owl, weasel, squirrel, edible dormouse, long-eared owl, rough-legged buzzard, common buzzard, small falcon, common kestrel, european herring gull, white stork, northern lapwing, little bittern, euro-asian skylark, crested lark, common blackbird, nightingale, the great tit, goldfinch.

Other species are also occasionally under protection. Closed hunting season protected species are roe deer, wild boar, hare, badger, marten, pheasant, grey partridge, wild geese, eurasian woodcock, quail, turtle dove, hawks and occasionally other species. The game out of the protection regime are: wolf, jaskal, fox, wild cat, skunk. There is also a natural reserve "Ponisavlje" enclosed in this hunting ground. Hunting ground "Ponisavlje" is under the jurisdiction of the Hunting Association of Serbia in Belgrade, via hunting association "Ponisavlje" from Pirot (contact phone number HA Ponišavljje +381 10 321706



Стара планина је подручје изразито богато водом, високог квалитета и са различитим температурама. Поред Завојског језера, које је богато разним врстама рибе, издавају се и водотоци са Старе планине који су богати аутохтоним врстама рибе: клен, поточна пастрмка, поточна мрена и уклија.

Пиротски крај има одличне могућности за развој риболовног туризма, зато је и риболов један од омиљених спортова. Токови изнад 500 метара н.в. имају највиши степен чистоће и температуру воде која не прелази 15 °C и представљају изванредна станишта поточне пастрмке и поточне мрене.



**Stara Planina** mountain is an area rich in water, of high quality and with different temperatures. Beside the Lake of Zavoj, which is rich in various kinds of fish. The most important waters in this area are the Stara planina mountain streams that are rich in autochthonous fish species, such as: hook, trout, barbel, bleak.

Pirot has excellent possibilities for the development of fishing tourism, so fishing is one of the favorite sport. Flows over 500 meters have the highest degree of purity and water temperature not exceeding 15 degrees and represent the extraordinary habitats of trout and barbel.



**Следећи системи испуњавају све поменуте услове:**

- Слив реке Темштице са Јаворском, Топлодолском, Засковачком, Студеном, Ракитском и Калуђерском реком
- слив Дојкиначке и Јеловичке реке са притокама Биславом, Равнобучком и Малом реком
- слив Славињске реке са притокама Росомачком, Сенокошком и Градашницом
- ток Височице, од Врела до Паклештице, Завојско језеро
- слив реке Јерме до поновног улива у Србију код села Суково

**The following systems meet all mentioned conditions:**

- The Temstica River Basin with the Javorska, Toplodolska, Zaskovacka, Studena, Rakitska and Kaludjerska rivers
- The Dojkinacka and jelovicka Rivers Basin with tributaries Bislava ,Ravnobucka and Mala reka rivers
- The Slavinjska River Basin with the Rosomacka, Senokos and Gradasnica rivers
- The flow of the Visocica river from its spring to village Paklestica
- The Lake of Zavoj
- The Jerma River Basin –up to its re-inflow in Serbia near village Sukovo

Са становишта риболова, важно је додати да реке пиротског краја теку на различитим надморским висинама, имају различиту дубину и конфигурацију дна, брзину и друге карактеристике воде, што нуди бројне могућности различитих риболовачких приступа и техника. Карактеристике свих река и притока на територији града Пирота су изузетна чистоћа и квалитет воде, о чему убедљиво сведочи и чињеница да се у њима могу наћи и видре и ракови.

From the standpoint of fishing, it is to add that the rivers in Pirot flow on different altitudes, have different depth and configuration, speed, and other water characteristics, which offer many different opportunities for fishing techniques. Exceptional purity and quality of the water are common to all rivers and tributaries in the city of Pirot, which is evidently proven by the fact that otters and crabs inhabit these waters.





Корисник и управљач Рибарског подручја је ЈП „Србијашуме“ које врши праћење стања рибљег фонда, издавање годишњих и дневних дозвола за рекреативни риболов, организовање спортских такмичења у риболову. По заступљености аутохтоних врста риба и атрактивности природних сливова планинских река издвајају се следећи риболовни ревири: „Владикине плоче“ на реци Височици, „Темштица“ на реци Темштици и ревир „Врело“ на реци Височици. За рекреативни риболов значајна је и акумулација Завојско језеро. Сваке године се одржава Лига за одабир репрезентације Србије у мушичарењу, у организацији Риболовачког савеза Србије, ПП Стара Планина и Туристичке организације Пирот. Такође, 2016. године организовано је Међународно првенство у мушичарењу репрезентације Србије и репрезентације Бугарске.



PE „Srbijasume“ is the user and manager of the fishing area. This organization tracks the number of fishing fond, releases annual and daily licenses and organizes competitions in fly fishing. Mountain rivers that stand out with a presence of indigenous fish and attractive natural watersheds in their areas are: „Vladikine ploce“ on Visocica river, „Temstica“ on Temstica river and „Vrelo“ on the Visocica river. The Zavojsko jezero lake is also important for recreational fly fishing. Every year there is a National ligue in fly fishing, which is organized by National Fly Fishing Association, a Nature Park Stara planina mountain and Tourist organization of Pirot. In 2016, there was an International Championship in Fly Fishing, where were competing national representations of Serbia and Bulgaria.



Туристичка организација Пирот  
Србија, Пирот, Српских владара 77

Tourist organization of Pirot  
Serbia, Pirot, Srpskih vladara street 77

[www.topirot.com](http://www.topirot.com)  
top010@mts.rs

tel +381 10 320 838  
fax +381 10 320 839

Дођите на Стару планину високо,  
одморите душу и око!



#### LOV I RIBOLOV

(četvrti izdanie)

Izдаваč:

Turistička organizacija Pirot

Za izдавача:

Bratislav Zlatkov, direktor

Lektor i korektor teksta na srpskom:

Dragana Nejković

Prevod:

Jovana Kapešić

Tekst priredio:

Dragan Jovanović, dipl. org. za turizam i ugostiteljstvo

Bratislav Zlatkov, profesor geografije

Dizajn brošure:

Milan Branković

Redizajn:

Goran Spasić

Fotografije:

TO Pitor, Dragan Bošnić,

Dragan Jovanović, Igor Đorđević,

Aleksandar Čirić, Robert Ilić

Štampa:

Birograf Comp d.o.o. Beograd

Tiraž: 3.000 primeraka

Pirot, novembar 2020.

#### HUNTING AND FISHING

(fourth edition)

Publisher:

Tourist organization of Pirot

For the publisher:

Bratislav Zlatkov, Director

Lecturer and corrector of the text in Serbian:

Dragana Nejković

Interpreter and editor:

Jovana Kapešić

Text prepared by:

Dragan Jovanović, degree in tourism and catering

Bratislav Zlatkov, professor of geography

Design:

Milan Branković

Redesign:

Goran Spasić

Photos:

TO Pitor, Dragan Bošnić,

Dragan Jovanović, Igor Djordjević,

Aleksandar Čirić, Robert Ilić

Printing:

Birograf Comp d.o.o. Belgrade

Circulation: 3,000 copies

Pirot, november 2020.

CIP - Каталогизација у публикацији -  
Народна библиотека Србије, Београд

639.1(497.11)(036)

639.21(497.11)(036)

ЈОВАНОВИЋ, Драган. 1968-  
Лов и риболов = Hunting and fishing / [текст приредио, текст приредио by Dragan Jovanović, Bratislav Zlatkov] ; [фотографије, photos Dragan Bošnić ... [et al.]] ; [prevod, interpreter Jovana Kapešić] - 4. изд. = 4th ed. - Пирот : Туристичка организација "Пирот" = Tourist organization of Pirot, 2020 (Београд : Birograf comp.) - [16 стр. : фотогр.] ; 16 x 16 cm

Упоредо срп. текст и енгл. превод - Тираž 3.000. - Библиографија: стр. [16].

ISBN 978-86-93191-2

1. Златков, Bratislav, 1981- [аутор]

а) Лов – Србија – Водици б) Риболов – Србија – Водици

COBISS.SR-ID 27127817

Korišćena literatura:

- Geografski Ponišavlja, Dr. Stevan M. Stanković
- Turistička geografija, Prof. dr. Jovan Dinić, Beograd, 1993.g.
- Sajt JP "Srbija šume", [www.srbijasume.rs](http://www.srbijasume.rs)
- Upoznaj Pirot i okolinu, Dragan Jovanović

Used literature:

- Geography of Ponišavlja, Dr Stevan M. Stanković
- Tourist geography, Md Jovan Dinić, Belgrade, 1993.
- Website JP Serbia Forest, [www.srbijasume.rs](http://www.srbijasume.rs)
- Discover Pirot and environment, Dragan Jovanović